



PATROCINIO  
Comune di  
Milano

PATROCINIO  
Ufficio Culturale  
dell'Ambasciata  
di Cuba in Italia

# Inside El Cimarrón

IN FUGA PER LA LIBERTÀ!

Un film di **Francesco Leprino**

Una produzione



IN COLLABORAZIONE CON  
**Serate Musicali**



DURATA: 73'. Cuba-Italia, 2016-2021

INTERPRETI

**Alfred Reyes**, Estéban Montejo  
**Elena Càsoli**, chitarra  
**Nicholas Isherwood**, voce  
**Renata MezenovSa**, voce

TESTI TRATTI DA

*Biografia de un Cimarrón*  
di **Miguel Barnet**

MUSICHE DI

**Hans Werner Henze**  
e della tradizione cubana

WEB: <http://www.gransole.net/cimarron.html>

## PROIEZIONI A MILANO

- **MERCOLEDÌ 6 OTTOBRE**  
Conservatorio G. Verdi, via Conservatorio  
- **ore 17:** Tavola rotonda sulla scrittura di *El Cimarrón*, con la partecipazione di **Gabriele Manca** e **Alessandro Solbiati**  
- **ore 19:** proiezione del film.
- **GIOVEDÌ 7 OTTOBRE ore 19**  
Cineteca Milano MEET, via Vittorio Veneto 2
- **VENERDÌ 8 OTTOBRE ore 19**  
Associazione MaMu Cultura Musicale, via Soave 3
- **SABATO 9 OTTOBRE ore 17**  
Amici del Loggione del Teatro alla Scala, via S. Pellico 6
- **DOMENICA 10 OTTOBRE ore 11**  
Anteo Palazzo del Cinema, Sala Rubino, piazza XXV aprile 8

### INGRESSO GRATUITO

(alla Cineteca e al MaMu ingresso gratuito con tessera)

Le proiezioni, introdotte dal regista, saranno precedute dall'esecuzione di brani tratti da *El Cimarrón*, con il chitarrista **Giulio Petrella**

Il Cimarrón nasce schiavo a Cuba, muore uomo libero a 114 anni. Fuggito dagli schiavisti spagnoli, combatte le guerre per l'indipendenza del suo paese.

Il film racchiude, attraverso un racconto musicale, il tema universale dell'anelito alla libertà.



# Inside El Cimarrón

In fuga per la libertà!

Un film di **Francesco Leprino**

Durata: 73'. Cuba-Italia, 2016-2021

Con il Patrocinio dell'Ufficio Culturale dell'Ambasciata di Cuba in Italia



## Sinossi

La liberazione dalla schiavitù di un uomo, attraverso il racconto del suo stesso protagonista, poi trasformato in opera musicale.

Estéban Montejo attraversa la seconda metà dell'800 e il secolo seguente, vivendo in maniera epica le vicende della trasformazione di Cuba. Interpretato da Alfred Reyes, entra in dialogo col suo "doppio" dell'opera.

Miguel Barnet ne aveva raccolto la testimonianza, in un libro tradotto in oltre 70 lingue. La vicenda era stata messa in musica da Hans Werner Henze nel 1970.

*Inside El Cimarrón*, girato quasi interamente a Cuba, si interroga sulle forme della schiavitù ai nostri giorni, accostando la cultura orale e quella scritta, anche a livello musicale, attraverso i colori, la luce e i suoni cubani, di oggi e di ieri.



## Note di regia

Una piccola produzione indipendente che mette insieme, attraverso un montaggio rapsodico, molteplici aspetti: le azioni di un attore che interpreta il Cimarrón nei luoghi dove si svolge la vicenda; frammenti visivi e sonori dell'opera musicale di Henze; la musica cubana popolare *on the road*; interviste ai cubani su cosa significhi oggi la liberazione dalla schiavitù. La musica è al centro di tutto e governa il dipanarsi della vicenda e il ritmo del montaggio, con lo scopo di saldare la tradizione caraibica con la cultura europea contemporanea.



## In breve...

Il Cimarrón nasce schiavo a Cuba, muore uomo libero a 114 anni. Fuggito dagli schiavisti spagnoli, combatte le guerre per l'indipendenza del suo paese. Il film racchiude, attraverso un racconto musicale, il tema universale dell'anelito alla libertà.

## INTERPRETI

**Alfred Reyes:** voce e corpo di Esteban Montejo

**Elena Càsoli,** chitarra

**Nicholas Isherwood,** voce

**Renata MezenovSa,** voce

## TESTI TRATTI DA

**Biografia de un Cimarrón**  
di Miguel Barnet

## MUSICHE DI

**Hans Werner Henze**  
e della tradizione cubana

## ESTRATTI VIDEO DA

**El Cimarrón**, recital per 4 musicisti

di **Hans Werner Henze**,

su libretto di **Hans Magnus Enzensberger**

Produzione Video: **TV-Unam - Festival InPulso**,

Città del Messico (2019).

Baritono: **Eliam Ramos**

Chitarra: **Pablo Gómez**

Flauto: **Jane Rigler**

Percussioni: **Carlota Cáceres**

## FRAMMENTI AUDIO DA

**Memorias da El Cimarrón**, per 2 chitarre

Interpreti: **Elena Càsoli, Jürgen Ruck**

